



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五一二三三一九一

一九八〇年九月十六日
星期二

目錄

本年上半年對外貿易統計	第一頁
天后廟道雲景道交界處復通車	第四頁
助理教育司華德斯榮休	第四頁
西九龍區週四停鹹水	第六頁
音統處辦聲樂研究講座	第六頁
吐露港渡海泳賽	第六頁
肺塵埃沉着病特惠賠償金	第七頁
雅麗珊郡主將訪港	第八頁
精英及青年管樂團合辦音樂會	第八頁
港府否決撥款保留中區香港會所	第十頁
澳洲懲教事務主席訪監獄署	第十二頁
農產品及海洋魚類基金助漁農業發展	第十二頁

本年上半年對外貿易
價格及數量變動統計

根據統計處今日（星期二）發表之統計數字，今年上半年出口的本港製品價格和入口貨品價格，均較去年同期增加百分之十二。

但入口貨品數量的增長率（增百分之二十）比出口的本港產品數量增長率（增百分之十八）略大。

轉口貨品價格上升百分之十二，數量則增加達百分之二十九。

價格是以單位價值為基礎，跟貨物的品質或成分的變動沒有關係。

貿易數量之變動是先將價格變動的影響扣除，然後根據貿易價值的變動來計算。

按貨品種類之本港製品輸出價值，單位價值及數量之變動情況如下：

一九八〇月一月至六月與一九七九年一月至六月比較

	出口價值 (百分率)	出口單位價值 (百分率)	出口數量 (百分率)
--	---------------	-----------------	---------------

衣着（皮草除外）	增 二 三	增 一 四	增 八
----------	-------	-------	-----

紡織纖維	增 一 六	增 一 一	增 四
------	-------	-------	-----

紡織紗及綾	增 四 三	增 一 三	增 二 六
-------	-------	-------	-------

紡織製成品及有關製品	增 四 〇	增 一 六	增 二 一
------------	-------	-------	-------

各類原子粒收音機	增 五 八	增 九	增 四 五
----------	-------	-----	-------

電子零件	增 四 三	增 一 三	增 二 六
------	-------	-------	-------

鞋類	增 二 七	增 九	增 一 七
----	-------	-----	-------

金屬製品	增 四 五	增 二 〇	增 二 一
------	-------	-------	-------

礦產及廢料	增 一 三 〇	增 一 九	增 九 三
-------	---------	-------	-------

鐘錶	增 五 五	減 四 四	增 六 二
----	-------	-------	-------

全部商品	增 三 三	增 一 二	增 一 八
------	-------	-------	-------

除鐘錶之出口價值下降百分之四外，其他主要商品之出口價值均有不同程度的增長（由各類原子粒收音機及鞋類的百分之九增長率起至金屬製品的百分之二十增長率止）。

在數量方面，紡織品的增長率，包括屬於主要出口項目衣着在內（增百分之八），遠較非紡織品的增長率（增百分之二十六）為低。

按市場分析，輸往美國、西德及英國之出口數量，依序增加百分之二十，百分之十四及百分之二。

本港製輸往美國之鐘錶在數量方面顯示強大的增長率，增幅達百分之七十八。

輸往英國及西德的本港製電子零件亦顯著增加，其增幅依序為百分之八十一及百分之四十。

根據本港用途分類之入口貨品價值，單位價值及數量之變動情況如下：

一九八〇年一月至六月與一九七九年一月至六月比較

	入口總值 (百分率)	入口單位價值 (百分率)	入口數量 (百分率)
食品	增二一	增九	增一一
消費品	增三〇	增四	增二五
燃料	增九〇	增六五	增一五
原料及半製成品	增三五	增一三八	增一九
資本性貨品	增三七	增七	增二八
全部商品	增三五	增一二	增二〇

除了燃料的價格躍升達百分之六十五外，其他用途之入口貨價亦略增，增幅由百分之四至百分之十三。

各種不同種類之食品入口數量顯示一項升降相混的趨勢。本港對糖，家禽及白米的需求大量增加，因此，入口數量增幅依序為百分之五十二，百分之三十及百分之十四。本港對麥和麵粉之需求則下降，降幅為百分之十一。此外，對醬油，花生油及豬油的需求亦下降百分之十。

消費物品入口數量的增加，主要是本港對衣着（增加百分之六十），鞋類（增加百分之五十三），收音機和電視機，唱機及錄音機（增加百分之四十六），以及車輛（增加百分之二十二）的需求增多所致。

入口燃料分液體燃料和固體燃料。液體燃料之入口數量增幅為百分之十五，而固體燃料則略告下降（減百分之二）。

除部份貨品外，由本港購入之各種原料及半製成品，數量有上升之趨勢。入口數量有顯著增加者為羊毛紗及雜毛（增加百分之六十九），棉紗及綫（增加百分之六十八），未加工之棉花（增加百分之五十九），木料，木材及木塞（增加百分之三十三）及人造纖維紗（增加百分之二十九）。

至於資本貨品在入口數量方面有顯著增加者為運輸工具（增加百分之九十一），電動機械（增加百分之二十九）及辦公室器材（增加百分之二十九）。

根據本港用途分類的轉口貨品之價值，單位價值及數量之變動情況如下：

一九八〇年一月至六月與一九七九年一月至六月之比較

	轉口價值		轉口單位價值		轉口數量	
	(百分率)		(百分率)		(百分率)	
食品	增一四	增九	增五			
消費品	增三八	增八	增二八			
燃料	增二二	增五八	減二二			
原料及半製成品	增五七	增一五	增三六			
資本貨品	增四四	增一三	減二七			
全部商品	增四四	增一二	增二九			

除燃料外，轉口貨品數量下降百分之二十二，消費品、原料及半製成品及資本貨品之轉口數量均大幅增加（依序為百分之二十八，百分之三十六及百分之二十七）。

天后廟道雲景道交界處

水管敷設完竣恢復通車

運輸署今（星期二）日宣佈：天后廟道及雲景道交界處的水管敷設工程現已完竣，該交界處亦已恢復通車，但由於附近仍有水管敷設工程進行，因此駕車人士途經該處仍須特別小心駕駛。

工業教育家華德斯榮休

一 助理教育司（工業）華德斯在政府服務二十六年後退休。他對本港工業教育發展貢獻良多。

一 華氏於退休後無意永遠離開香港，他計劃在海外旅遊一個時期，然後於十二月間回港。

華氏說：「由於今後一切時間可以自行利用，我打算在本港致力於顧問，研究，寫作及提倡健身訓練等工作。」

華氏現年六十歲，壯健如常，並且每日均步行及緩跑多哩路程，使身體保持健康，他又練習瑜伽，並為空手道黑帶高手。

他在一九五四年開始在香港政府任職，並於一九六三年出任前香港工業學院營造系主任。當本港第一家工業學院，即摩理臣山工業學院在一九六八年開辦時，他出任該院院長。

在一九七〇年代初期，社會人士均認識到工業教育對本港經濟極為重要，因此教育司署決定將華氏調回總署監督工業教育的發展。

在一九七四年四月間，華氏升任助理教育司，而在是年至一九八〇年期間，他對設立四間新工業學院的工作，推動不遺餘力。該四間學院為葵涌、觀塘、黃克競及李惠利工業學院，至於全日制及部份時間制學生人數方面，亦從最初約八千七百名增至超過二萬三千名。

華氏說：「本港技工及技術員程度學生的增長率甚為迅速，可能是一項世界紀錄。」

華氏的生活的另一面，相信就是他的老朋友亦未必知道。他曾是著名的「沙漠鼠縱隊」的成員，曾在沙連奴及安沙奧作戰，他三度在戰鬥中受傷，並獲嘉獎。

在今日舉行的惜別儀式中，教育司陶建說華氏一貫成就顯赫，安樂享受退休生活，是應得的酬報，但是鑑於其精力充沛，陶氏相信華氏不久便會再展身手的。

西九龍區週四停鹹水

水務署今日（星期二）宣佈，西九龍多個區域之鹹水供應，將於星期四（十八日）上午九時至下午九時暫行停止，以便進行接駁水管工程。

停鹹水區為長沙灣、深水埗、石硤尾、旺角、大角咀及油麻地。

音統處港島分處 辦聲樂研究講座

音樂事務統籌處港島分處將假音統處總辦事處（香港藝術中心九樓），舉行「聲樂的研究講座」。

該講座定於本月廿日至下月廿五日期內，逢星期六晚八時至九時舉行，歡迎有興趣研究聲樂之人士蒞場參加，不收門券。

講座由聲樂界知名人士歌唱家徐美芬、張汝鈞及王慧雲分別主持，其特點為授課與研討相結合，每次講座有兩至三名演唱者接受指導。此外，聽眾可以隨便發問，或即席高歌一曲，以收互相切磋之益。

研討內容有「歌唱的發聲技巧」、「中國民歌的演唱」、「聲樂藝術」等。

吐露港渡海泳競賽

改期十月五日舉行

上星期日因天氣關係改期的第十三屆吐露港渡海泳賽，現定於十月五日（星期日）舉行。

開賽時間、地點及其他安排，均照原定計劃不變，各參賽者已獲通知有關比賽的細則。

大埔理民府發言人今日（星期二）促請已報名參加上週日泳賽的四百一十名健兒，在十月五日參加比賽。

他說參賽者可於當日上午九時在理民府停車場集合，屆時將有專車接載各人前往沙瀾海灘渡海泳起點處。比賽將於十時三十分開始。

賽程長二千四百米，終點是大尾篤水上運動中心。

吐露港渡海泳賽每年舉行一次，由大埔體育會主辦，今年的賽事，由諮詢委員會贊助經費，新界政務司鍾逸傑伉儷，將主持頒獎典禮。

肺塵埃沉着病特惠賠償金

三宗共獲發款逾十五萬元

款額共達十五萬一千元之特惠賠償金，已於上週末發放，給予三名患有肺塵埃沉着病之人士。

勞工處發言人今日（星期二）稱，自本年七月十日實施特惠賠償計劃以來，申請賠償而獲批准者，連同上述三名人士在內，共有四十七人。

款額共達一百二十萬元之特惠賠償金，可望於四個星期內發出給予另外四十四名患者。

在本年底前，經醫生診斷証實患有肺塵埃沉着病之人士及在本年七月十日或以後死於該病者之家屬，而兩者以前皆未有取得任何賠償，均可獲得此特惠賠償。惟兩者皆須在本港居住五年或以上。

任何人士如懷疑患上肺塵埃沉着病者，應即求醫或與勞工處設於廣東道政府合署六樓之工業衛生組聯絡，以便安排照肺檢驗。

對賠償事宜有所查詢者，可致電三一六八八三或三三六八七三四六與該處之肺塵埃沉着病賠償組聯絡。

雅麗珊郡主赴澳洲
途經香港小留四日

雅麗珊郡主及其夫婿歐國偉先生將於本月二十二日抵港，居留四日，然後繼續旅程，前往澳洲。

郡主伉儷是次到港，係屬私人訪問，並將在粉嶺港督別墅居住。

編輯注意：

雅麗珊郡主及其夫婿歐國偉先生乘搭之英女皇專機將於九月二十二日（星期一）晚上九時四十分抵達啓德機場。港督麥理浩爵士將親到機場迎迓。

新聞界可到機場拍攝郡主伉儷抵埗之新聞圖片。新聞界攝影員及電視攝影員請於是日（九月二十二日）晚上八時四十分，在啓德機場記者室集合，並務請帶備身份證或護照，以便進入機場禁區，屆時，政府新聞處人員將在場協助新聞界。

香港精英及青年管樂團
本週末舉行聯合音樂會
香港精英管樂團將於星期六（九月二十日）在大會堂音樂廳舉行之一場音樂會中演出。

香港精英團上月前往以色列及塞浦路斯，參加以色列藝術節及第一屆英聯邦影藝節，於本月較早時始返回本港。

在該為期一個月之以塞巡迴演出中，精英團之組成隊伍——香港青年室樂團，香港青年中樂合奏組及香港學校舞蹈組——共演出二十一場，觀衆達三萬人。

他們之演出獲得樂評家及觀衆一致讚賞。耶路撒冷郵報形容中樂組表演「異常精湛」，獨奏者「造詣不凡，令人驚訝」，舞蹈團則「表演出色」，而整個演出則爲「精采非常」。

至於室樂團之演出，樂評家之評論包括「音質異常細緻」，「室樂團之完美音質，高度準確性及合作之緊密，實在令人擊節讚賞。他們之演出實在是香港音樂教育之光」；「這些評論都足以顯示本港之音樂家已通過一項極爲嚴格的考驗，而且達至極高水平。」

康樂文化專員屈珩說：「從這些評論看來，精英團實在爲本港作出了極大貢獻，如果本港的觀衆沒有機會看到精英團之精采演出，實在非常可惜。因此我們決定把本週末之香港青年管樂團音樂會之演出項目稍加更改，使加插若干精英團之項目而成爲香港精英及青年管樂團聯合音樂會。」

他說：「因此，星期六之音樂會將分爲兩部份，前半場則照原定秩序由香港青年管樂團演出，而下半場則由精英團登場表演。」

該場音樂會將於當日下午三時開始，係由政府康樂文化組屬下音樂事務統籌處及市政局聯合主辦。

港府否決動用公帑 保留中區香港會所

政府決定不宣佈香港會所大廈爲古蹟。

政府發言人說，雖然該座建築物確有美學及歷史價值，而古物諮詢委員會建議將其宣佈爲古蹟的理由亦毋容置辯，但其龐大費用由公帑支付，則並不合理。

政府作出是項決定之前，已就各項其他辦法及後果詳加考慮。

發言人表示，這決定並非倉卒作出，在謹慎地審核過該會所委員會重行發展該地盤的決定以外的其他辦法之後，當局認爲保留該座建築物所需費用並不恰當。

他說，無疑若干人士會感到該座於一八九七年建成的建築物，爲中區鬧市內使人感到心情開朗的建設，但政府並不認爲應該將龐大的款項，用於將該座建築物宣佈爲古蹟，而不將之用於其他更爲重要的優先事項。

發言人說，假若要將香港會所宣佈爲古蹟，由公帑撥出的款項將會十分龐大。

他說：若香港會所保留現有的建築物，政府可能有責任要負擔裝飾及維修的費用，而香港會所亦極有理由就該址的發展可能性遭受損失，要求賠償。

他又說：政府估計以現行土地價值計算，該處的發展潛力的價值會超過四億元。即使法庭可能判定的賠償數目會少得多，但財政上的牽連仍是十分龐大。

「財政上的牽連相當嚴重，並且不是已告一段落，而由於建築成本上漲，以及該建築物日漸殘舊，該數目可能再增加。」

發言人說，有另外三個主要交替辦法，使該會所得以按照其委員會希望而重行發展，這三個辦法亦經當局小心加以考慮。

該三個辦法為：

☆政府批出另一幅土地，供興建新會所之用，以交換目前的地盆及建築物，然後供作公共用途；

☆收回該樓宇供作公共用途；

☆由該會所保留建築物，但准許該會所出售其建築比率予一幅鄰近土地的地主，以轉移其發展權利。

發言人解釋，第一個辦法涉及一項直接非在原地換地計劃，而根據現行政策，由於可供作此項用途的土地缺乏，除非在異常特別的情況下，否則都不批准。

有關此項免費批出另一幅土地予香港會所的安排，以現時地價計算，約需五億元之譜，較諸將該建築物宣佈為古跡及付出的補償尤高。

第二個辦法亦需要由公帑中撥出約五億元，給予該會所作為補償。

發言人說，此亦難言合理。

至於第三個辦法，發言人指出轉移物業權的原則不可以接受，是因為此舉會使在另一位置上的建築物「大量超出所許可的體積。」

發言人說：「建築事務監督從沒有同意把建築比例由一個地盆轉移往另一個，若此次破例，則會造成一個極危險的先例，如若更廣泛為人利用，則建築物管制及規格整個的概念會受到損害。」

基於前述各項原因，政府認為宣佈香港會所為古跡，並不符合公眾利益。

八 在今日舉行的頒發助學金儀式中，獲頒一九八〇年至

李德宏處長指出兩基金的目的，是幫助有志求學的學生進修與漁農業有關科目，並鼓勵他們回港為漁農業服務，作出貢獻，藉以促進漁農業的專業技能。

該兩項基金自一九七八年成立以來，共有八位在本港或海外大學及理工學院攻讀的申請人。獲頒獎學金、助學金或免息貸款。在將臨的學年內，另有六位候選人獲頒獎學金或助學金。這些獎助學金的撥款額，連同續期的撥款額，使獲批准的撥款總額，超逾十萬六千元。